

**République Algérienne Démocratique et Populaire**

**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**

**Université de Saida Dr. MOULAY Tahar**

**Faculté des lettres, des Langues et des Arts**

**Département des Lettres et Langue Française**



**Mémoire de master**

En vue de l'obtention du diplôme de Master en Langue Française

**Option :** Sciences du langage

**Intitulé**

**Les difficultés de l'articulation chez élèves de 4<sup>ème</sup> année moyenne dans un établissement de 'BARKAK Bensaouag'**

**Réalisé et présenté par :**

FIDAH Kheira Asmaâ

**Sous la direction de :**

Mme. ARABI Malika

**Devant le jury composé de :**

M. SMAIL Zoubir

Président du jury

Université de Saida

Mme. ARABI Malika

Directrice de recherche

Université de Saida

M. BENBAKRITI Houcine

Examineur

Université de Saida

**Année universitaire : 2020-2021**

## **Remerciements**

Je tiens d'abord à remercier Dieu le plus puissant qui m'a donné la volonté, le Courage, et ma porté l'aide pour la réalisation de ce modeste travail de Recherche.

Je tiens à exprimer ma gratitude à ma directrice de recherche Mme ARABI qui a accepté de diriger ce travail. Je la remercie également pour ses conseils précieux

Un grand merci à notre cheffe de département Mme M. Lilya.

Mes remerciements vont aussi aux membres du jury qui ont accepté d'évaluer ce Travail.

Un grand merci à mes parents et ma sœur Chaima, mes frères Taha et Amine

J'adresse aussi mes remerciements à mes amies intimes, Bellil Sabrine, Manou Wafaâ et Khadija Cherwaty ainsi à tous ceux qui m'ont soutenue de près ou de loin.

## **Dédicace**

Je dédie ce mémoire :

A mes très chers parents, pour leurs soutiens et leurs encouragements, Tout au long de mon parcours.

Que Dieu leur procure bonne santé et longue vie.

A ma famille et mes amis.

## Sommaire

### Remerciements

### Dédicace

### Introduction ..... 6

#### *Chapitre I : L'enseignement/apprentissage du FLE dans le cycle moyen*

1. La réalité sociolinguistique en Algérie.....	10
2. Le statut de la langue française en Algérie.....	11
3. L'impact du milieu socioculturel des apprenants sur la réussite de l'apprentissage du FLE.....	12
3.1. Le facteur géographique.....	13
3.2. Le facteur familial.....	14
3.3. Le facteur masse médias.....	14
4. L'enseignement/apprentissage de la langue française en Algérie.....	14
5. L'enseignement /apprentissage du français dans le cycle moyen.....	16
6. L'enseignement / apprentissage de l'oral.....	18
6.1. Les fonctions de l'oral.....	19
6.1.1. L'oral moyen d'expression.....	19
6.1.2. L'oral moyen d'enseignement.....	19
6.1.3. L'oral objet d'apprentissage.....	19
6.1.4. L'oral objet d'enseignement.....	19
6.2. Les étapes de l'enseignement / apprentissages de l'oral.....	20
6.2.1. L'observation.....	20
6.2.2. L'analyse.....	20
6.2.3. L'interaction.....	20
6.2.4. L'évaluation.....	20
7. L'analyse du système vocalique de la langue française et la langue arabe.....	21
7.1. Le système vocalique du français.....	21
7.2. Le système vocalique de l'arabe.....	21
7.3. La différence entre les systèmes vocaliques de la langue français et la langue arabe.....	23

#### *Chapitre II : Présentation et analyse du corpus*

1. Description de l'enquête.....	25
2. Outils méthodologiques.....	25
2.1. Questionnaire.....	25
2.2. Enregistrement sonore.....	26
3. Présentation et analyse du premier questionnaire.....	26
4. Présentation et analyse de deuxième questionnaire.....	32
5. Interprétation des résultats des deux questionnaires.....	37
6. Présentation et analyse de l'enregistrement sonore.....	39

6.1. Présentation de l'échantillon.....	39
7. Commentaire.....	42
7.1 Des voyelles.....	43
7.2. Les consones.....	45
7.3. Interprétation des résultats des enregistrements sonores.....	46
<b>Conclusion</b> .....	49
<b>Références bibliographiques</b>	
<b>Annexes</b>	
<b>Résumé</b>	



***Introduction***

## *Introduction générale*

Une langue considérée comme langue étrangère dans un pays, est en principe, la langue officielle d'un état étranger. Elle est donc enseignée et parlée par un nombre de locuteurs, telle est la situation de la langue française en Algérie.

De ce fait, le français est la première langue étrangère en Algérie enseignée dans les trois cycles d'enseignement: primaire, moyen, secondaire. Comme toutes les autres langues, le français a ses propres normes et règles de grammaire, de prononciation et d'articulation spécifiques qui permettent aux apprenants d'avoir une bonne maîtrise de l'oral.

Dans cette perspective, Une bonne prononciation de la langue française permettra à l'apprenant d'être capable de prendre la parole de communiquer et de transmettre son message dans la classe.

C'est pourquoi, l'enseignant est censé être le bon modèle à suivre pour permettre aux apprenants de prononcer correctement les mots de la langue française.

En effet, la maîtrise d'une langue étrangère exige en premier lieu la maîtrise du code oral de cette langue car savoir communiquer demeure toujours l'objectif le plus important de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères.

Dans cette recherche, il nous a semblé important de mettre l'accent sur l'aspect oral de la langue française puisqu'il occupe une place importante dans le processus d'enseignement/apprentissage.

En didactique des langues, l'oral désigne:

« Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue oral et son apprentissage au moyen d'activité d'écoute et de production conduit à partir de textes sonores si possible authentiques.»<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> PATRIK.CHARRAUDEAU, DOMINIQUE MAINGUENEAU, dictionnaire d'analyse de discours, paris, seuil, 2002, P63.

## Introduction générale

Lors de l'enseignement du FLE, les apprenants font face à plusieurs problèmes : grammaire, lecture, phonétique...

C'est à partir de là que nous avons choisi de centrer les regards sur « les difficultés d'articulation chez les élèves de 4<sup>ème</sup> année moyenne.» Nous avons mené cette recherche pour répondre à la problématique suivante :

- Quels sont les problèmes phonétiques rencontrés chez les élèves de 4<sup>ème</sup> année moyenne ?
- Quels sont les origines des difficultés de prononciation ?
- Comment améliorer la qualité de prononciation chez les élèves de 4AM ?

En guise de réponses provisoires, nous émettons les hypothèses suivantes:

- Certains phonèmes (voyelles, consonnes) pourraient causer problème pour l'apprenant.
- L'absence du cours phonétiques en classe rendrait la prononciation de certains phonèmes difficiles
- L'entourage familial ne favoriserait pas l'apprentissage de la langue française.
- La lecture, les comptines, les dialogues pourraient aider les apprenants à bien articuler.

Notre recherche s'inscrit dans les domaines de la phonétique et la didactique des langues.

Pour mener à bien cette étude, nous avons utilisé deux outils d'investigation deux questionnaires, aux élèves et l'autre aux enseignants, en plus des enregistrements sonores auprès de dix élèves, lors de la séance de lecture, dans le but de relever les différentes erreurs de prononciation et de vérifier nos hypothèses.

Ce travail de recherche est composé de deux chapitres, dont le premier est consacré à la situation sociolinguistique en Algérie et au statut de la langue française, à

## **Introduction générale**

savoir l'enseignement apprentissage du FLE et en particulier l'activité orale dans le cycle moyen.

Quant au deuxième chapitre, nous l'avons consacré à la partie pratique dans laquelle, nous décrivons notre enquête de terrain qui s'est déroulée dans un établissement moyen, et nous analysons notre corpus composé de deux questionnaires et dix enregistrements sonores, Ensuite une interprétation des résultats. Vers la fin d'une conclusion générale qui clôt notre travail pour confirmer ou infirmer nos hypothèses.

*Chapitre I*  
*L'enseignement/apprentissage du FLE dans le cycle moyen*

## Chapitre I : L'enseignement/apprentissage du FLE dans le cycle moyen

L'enseignement / apprentissage du FLE vise l'acquisition d'un outil de communication qui peut permettre aux apprenants d'accéder à l'oral.

Dans cette perspective, nous avons consacré ce chapitre à la présentation des concepts opératoires, que nous avons jugé utile pour cette partie théorique.

### **1. La réalité sociolinguistique en Algérie**

La situation sociolinguistique en Algérie est caractérisée par la coexistence de plusieurs langues. Ce plurilinguisme permet aux locuteurs maîtrisant au moins deux langues de parler et de s'exprimer en alternant différents codes linguistiques.

En effet, le paysage linguistique algérien continu à subir des changements importants qui ont donné naissance à plusieurs variétés linguistiques. Considérée comme langue nationale, l'arabe est la première langue officielle en Algérie. Elle est marquée par l'usage des locuteurs algériens dans leurs conversations, sans dévaloriser les autres dialectes algériens qui se diffèrent l'un de l'autre, les dialectes se répartissent comme suit : le constantinois, l'algérois.

- L'aire orientale couvrant ce que l'on a coutume de le nommer le constantinois.
- L'aire centrale globalement l'Algérois.
- L'aire occidentale globalement l'Oranais.
- l'aire saharienne.

Ces variétés linguistiques se manifestent par des variations à des niveaux phoniques et phonologiques.

Le berbère est composé de différents dialectes qui sont : le chaoui à l'Aurès, le Mزاب au M'Zab, le targui des touarègues du Hoggar et le kabyle en Kabylie.<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup>K.taleb Ebrahimi, les algériens et leur langue, ed EL hikma, 1977 P28.

## Chapitre I : L'enseignement/apprentissage du FLE dans le cycle moyen

Enfin, le français, première langue étrangère en Algérie était la langue d'enseignement, de la littérature et des ouvrages.

Cette langue est l'une des conséquences de la présence coloniale française qui a duré 130 ans en Algérie. Cette réalité historique et d'autres facteurs sociolinguistiques ont fait que le français jouit d'un statut particulier par rapport aux autres langues étrangères, car il est présent dans différents domaines en Algérie. Cette langue est actuellement enseignée à partir de la 3<sup>ème</sup> année primaire, et constitue la langue d'enseignement des filières scientifiques et techniques.

### **2. Le statut de la langue française en Algérie**

L'usage de la langue française fut ressenti en Algérie après la conquête de 1830. Avant l'indépendance, le français était la seule langue qui jouissait d'un statut officiel, reconnu par l'état colonial.

Après l'indépendance, l'arabe devient la langue nationale et officielle. Le français est relégué au rang des langues étrangères.

Le 14 mai 1975, dans une conférence sur l'arabisation, le président Houari Boumediène situe la langue arabe par rapport à la langue française comme suit :

« La langue arabe ne peut souffrir d'être comparée à une autre langue, que ce soit le français ou l'anglais, car la langue française a été et demeurera ce qu'elle a été à l'ombre du colonialisme, c'est-à-dire une langue étrangère et non la langue de masse populaire ... la langue arabe et la langue française ne sont pas à comparer, celle-ci n'étant qu'une langue étrangère qui bénéficie d'une situation particulière du fait des considérations historiques objectives que nous connaissons.»<sup>3</sup>

Il est vrai que la langue française a eu un statut de «langue étrangère »elle est reconnue comme une langue seconde enseignée après l'arabe. Après plusieurs

---

<sup>3</sup> Mémoire : le statut de la langue française à Ain Bessaim .présente par Idrisi Wissem, 2017.p16

## Chapitre I : L'enseignement/apprentissage du FLE dans le cycle moyen

années d'indépendance, elle n'a pas connu une rupture pour différentes raisons: techniques, sociolinguistiques et politiques.

Cette situation importante de la langue française est prise dans un contexte particulier, où elle est soumise à une évolution d'ordre idéologique, culturel et économique.

C'est ce statut privilégié que met en évidence P. Eveno qui déclare que :

«En effet, nombre d'Algériens possèdent quelques notions de français, reçoivent les programmes français de télévision et gardent des relations avec les émigrés installés en France. Par ailleurs, beaucoup de professeurs et d'instituteurs ont fait leurs études en français et les universités françaises accueillent encore des algériens.»<sup>4</sup>

Aujourd'hui, la langue française occupe une grande place en Algérie. Son enseignement commence dès la troisième année primaire. Cette situation particulière de la langue française en Algérie est bien décrite par Tahar Djaout qui dit :

*«La langue du peuple et du récent colonisateur, le français est resté langue véhiculaire longtemps après l'indépendance. Son statut en Algérie est complexe, mais elle est privilégiée, cette langue qu'on croyait voir un jour mourir est toujours là, plus prégnante que jamais.»<sup>5</sup>*

### **3. L'impact du milieu socioculturel des apprenants sur la réussite de l'apprentissage du FLE**

L'acquisition des langues étrangères se fait souvent à l'intérieur de l'école. Cependant, il ne faut pas oublier que l'environnement hors campus et social de l'école joue un rôle très important dans le but d'influencer l'apprenant négativement ou positivement pour l'apprentissage d'une langue étrangère tel que le français.

---

<sup>4</sup> EVENO .P, l'Algérie, ed le monde, paris, 1994, P 103.

<sup>5</sup>Mémoire, le statut de la langue française (op .cit), P16

## Chapitre I : L'enseignement/apprentissage du FLE dans le cycle moyen

De ce fait, les apprenants seront affectés par différents éléments de la composition de leur environnement (domicile, médias, outils informatiques...etc.) que peuvent jouer un rôle majeur dans l'apprentissage de la langue française.

Les éléments qui constituent les facteurs affectant la capacité d'apprendre une langue se présentent comme suit :

### **3.1. Le facteur géographique**

L'environnement géographique est le facteur décisif pour être capable de s'exprimer en français. De nombreuses études ont montré que ce lui qui appartient à un environnement urbain interactif en français peut favoriser la maîtrise de la langue, Contrairement aux zones rurales, où les gens parlent rarement en français.

Bernstein pense que :

*«Les capacités linguistiques d'un individu dépendent directement de son expérience psychologique et sociale. Comme les individus occupent des positions sociales inégales, ils acquièrent des expériences différentes.»<sup>6</sup>*

Dans cette perspective, Les zones rurales sont généralement éloignées des villes et des centres urbains. Où la densité de la population est faible, ce qui explique qu'il existe une minorité des établissements et des élèves. La particularité des problèmes qui se posent dans ces milieux ruraux est souvent liée à l'isolement et à son impact négatif sur l'apprentissage du français.

Par contre les zones urbaines sont des zones peuplées et ont un bon nombre des établissements d'enseignement où le niveau des élèves est plus ou moins élevé.

---

<sup>6</sup> BERSTEIN Basil, langage et classes sociales : codes sociolinguistiques et contrôle social, ed minuit, Paris, 1975, P 40.

### **3.2. Le facteur familial**

La famille est le premier endroit où les enfants apprennent à parler. Ils acquièrent des connaissances de base qui leur permettent de se développer et de s'adapter à l'école.

Cependant, cette différence est liée au niveau d'instruction de la famille et le statut socio-économique qui affecte l'apprentissage d'une langue étrangère, Comme le souligne, Boulahcen Ali :

*« De nombreuses recherches ont été faites sur l'intervention des variables sociales dans le processus de scolarisation (...). Les variables mises en œuvre sont le statut socio-économique de la famille, le niveau d'instruction des parents et la relation parents/élèves ».*<sup>7</sup>

### **3.3. Le facteur masse médias**

Le monde des moyens technologiques a également touché le secteur de l'éducation. L'utilisation de la technologie facilite l'apprentissage du français pour les apprenants.

D'ailleurs, ce n'est pas un exercice pour se divertir, mais un exercice au service du développement intellectuel et pédagogique des apprentissages. Certains apprenants utilisent ces moyens pour enrichir leurs connaissances ou obtenir de nouvelles informations.

## **4. L'enseignement/apprentissage de la langue française en Algérie**

L'apprentissage du français langue étrangère tend à installer chez l'apprenant bien à l'oral qu'à l'écrit, la pratique des quatre compétences d'apprentissage: Écouter/parler et lire/écrire Ce qui lui permet de construire graduellement sa connaissance de la

---

<sup>7</sup> BOULAHCEN Ali, P 185. sociologie de l'éducation ,les systèmes éducatifs en France et au Maroc :étude comparative, 2010,afrique oriente,broché. P 185.

## Chapitre I : L'enseignement/apprentissage du FLE dans le cycle moyen

langue française et d'en faire usage à des fins de communication et de documentation.

La langue française en Algérie a connu des changements importants liés à la mise en œuvre d'une réforme globale du système éducatif.

Le premier acte de la réforme a été constitué par le président Bouteflika en mai 2000. Lors de son discours d'installation de la commission nationale de réforme du système éducatif, le président déclare que :

*« La maîtrise du langage est devenue incontournable. Apprendre aux élèves, dès leur plus jeune âge, une ou deux autres langues de grande diffusion, c'est les doter des atouts indispensables pour réussir dans le monde de demain »<sup>8</sup>*

Cette démarche s'est faite par l'intégration de l'enseignement des langues étrangères dans les différents cycles du système éducatif pour permettre l'accès aux connaissances universelles et favoriser l'ouverture sur d'autres cultures.

Nous signalons qu'avant la réforme, le français jouissait d'un statut privilégié. On enseignait débutait on 4<sup>ème</sup> année primaire.

En 2003, l'enseignement de cette langue a été avancé de deux années, à raison de trois heures par semaine.

A partir de 2006, ce volume horaire est passé à 4 heures hebdomadaires pour poursuivre son rythme de cinq heures par semaine jusqu'à la fin du collège.

Le programme du français a encouragé la mise en place d'une pédagogie différenciée qui se manifeste par la centration sur l'apprenant pour lui permettre de construire ses savoirs et savoir-faire par le biais d'une démarche basée sur l'observation, l'analyse, l'interaction et l'évaluation.

---

<sup>8</sup> Article, dans le français aujourd'hui, 2006/3 (n°154), P 11-18.

## Chapitre I : L'enseignement/apprentissage du FLE dans le cycle moyen

L'apprentissage du l'oral prend un poids particulier pour les langues présentes dans le milieu social et culturel, à savoir les interactions entre enseignant/apprenant en situation de communication. En effet, l'apprenant est exposé à des documents sonores authentiques ouvrant à la découverte des variantes orales de la langue par la prise de parole, les jeux de rôles exposés. Les diverses activités de la lecture sont basées sur des supports authentiques (œuvre littéraire, article de presse, publicité) ainsi que la bande dessinée.

L'objectif de la lecture est de découvrir la cohérence d'un texte et se familiariser avec les différents genres et d'avoir une capacité autonome de lecture.

Les activités de langue telles que la grammaire, la conjugaison, le vocabulaire et l'orthographe sont liés à des objectifs définis et deviennent à l'oral comme à l'écrit des outils employés par les apprenants dans différentes situations de communication orales ou écrites.

Enfin, l'écriture est rétablie en tant que processus de construction à travers la production écrite en utilisant toutes les données déjà acquises.

Aujourd'hui, le français est enseigné en fonction de la qualité des méthodes et la performance des enseignants sans prendre en compte le volume horaire.

Considéré sous l'angle du FLE, la réforme ouvre pour cette langue le champ d'une meilleure adéquation avec la réalité linguistique globale de la société algérienne et son aspiration à une plus grande ouverture sur le monde.

### **5. L'enseignement /apprentissage du français dans le cycle moyen**

En 2003, l'Algérie a été marquée par la mise en application d'une nouvelle réforme éducative dans l'enseignement du FLE, cela s'est traduit sur le terrain par le changement du volume horaire et l'adoption de nouveaux programmes d'enseignement dans les trois cycles ,selon la pédagogie par projets.

## Chapitre I : L'enseignement/apprentissage du FLE dans le cycle moyen

Dans le cadre d'une pédagogie du projet il s'agit d'enseigner le français au cycle moyen durant quatre années à raison de cinq heures par semaines, en plus d'une heure de rattrapage.

Cette réforme pédagogique tient compte de la particularité qu'occupe la langue française dans la société algérienne, en tant que partie intégrante du paysage linguistique.

Dans cette perspective, les nouveaux programmes s'organisent sous forme de projets dont chacun comporte trois séquences constituées de situations d'apprentissage, d'évaluation et de remédiation. Ces situations d'apprentissage offrent des activités diverses de maîtrise de compétences ou d'outils méthodologiques telles que la lecture, l'expression orale, la grammaire, l'orthographe, le vocabulaire, la conjugaison et la production écrite qui constitue la phase finale dans laquelle, l'apprenant doit réemployer tout ce qu'il a acquis pendant le déroulement de la séquence.

Durant son cursus moyen, l'élève est amené à étudier six types de texte, tels que : le narratif, le perspectif, l'informatif, le descriptif, l'explicatif et l'argumentatif.

L'objectif de cette enseignement est d'amener l'élève à lire, comprendre, analyser, reformuler, produire et à s'auto évaluer d'une manière correcte pour passer au secondaire,- ensuite à l'université.

En effet, l'approche communicative met l'accent sur l'autonomie de l'apprenant dans son apprentissage. Son objectif principal est de le rendre actif et responsable de son apprentissage. Cette méthodologie privilège les documents authentiques qui doivent être en fonction des apprenants, en utilisant, de préférence la langue française, mais il est possible de faire recours à la traduction ou à la langue maternelle dans des situations bloquées car l'erreur est inévitable.

## 6. L'enseignement / apprentissage de l'oral

L'oral est la pratique de deux phénomènes: l'écoute et la production de parole. Comme son nom l'indique, l'oral relève de la voix, tout ce qui appartient à la langue parlée, il permet à l'apprenant de reformuler sa parole jusqu'à ce que l'idée soit juste et correcte pour améliorer sa performance.

Actuellement, l'enseignement /apprentissage de l'oral s'inscrit dans le cadre de l'approche par compétence. Dans cette mesure, l'oral devient un objet d'enseignement différent de l'écrit oralisé des anciens programmes.

A cet égard, l'oral est à la fois un outil et une activité qui vise la communication et l'expression. Il est toujours présent dans toutes les situations de communication, même dans le cadre d'enseignement, comme le déclarent Claudine Garcia Deban et Sylvie Plane en disant que : « *tout enseignement passe par l'oral.* »<sup>9</sup>

L'activité orale a pour objectif principal la construction du sens qui peut se faire par des échanges : élèves/ enseignant ou élève/élève, à travers un support- visuel ou audio-visuel, les jeux de rôle ou la prise de parole.

Exprimer oralement dans une langue étrangère constitue une tâche difficile pour les apprenants, mais ils sont obligés de fournir des efforts pour maîtriser la langue orale.

De ce fait, l'expression orale s'avère une compétence indispensable en classe dans la construction des savoirs.

Cette activité qui se déroule en deux séances, d'une heure chacune (lecteur /expression) placée toujours au début de la séquence, permet aux enseignants de vérifier et d'évaluer la compréhension des élèves à travers la participation et le débat. Pour Jean Dubois :

---

<sup>9</sup>Claudine Garcia Deban et Sylvie plane, comment enseigner l'oral au primaire, institut national de recherches pédagogiques, Hbatier, 2004, p 201.

## Chapitre I : L'enseignement/apprentissage du FLE dans le cycle moyen

*« L'expression elle-même peut être considérée sous deux aspects : comme une substance, sonore ou visuelle, selon qu'il s'agit de l'expression orale ou écrite, c'est-à-dire comme une masse phonique ou graphique. »<sup>10</sup>*

La maîtrise de l'oral se développe dans et par les interactions en classe auxquelles les apprenants prennent part.

La séance de l'oral a donc besoin d'une démarche pédagogique qui se déclenche à partir d'une source de motivation. Par ce fait, l'enseignant doit prendre en considération la manière de présenter une proposition ou une tâche langagière tout en déterminant ses objectifs.

### **6.1. Les fonctions de l'oral**

#### **6.1.1. L'oral moyen d'expression**

L'élève est amené à s'exprimer en classe dans des moments de « libres expressions » programmées par l'enseignant.

#### **6.1.2. L'oral moyen d'enseignement**

L'enseignant utilise l'oral comme moyen d'enseignement pour transmettre les informations dans le but de faire acquérir de nouvelles connaissances aux apprenants.

#### **6.1.3. L'oral objet d'apprentissage**

L'objet principal de l'apprentissage d'une langue est d'apprendre à communiquer par différentes techniques (dialogue, Jeux de rôle, interaction...).

#### **6.1.4. L'oral objet d'enseignement**

La verbalisation et l'interaction représentent l'objectif d'enseignement et permettent de réaliser des apprentissages au niveau du discours.

---

<sup>10</sup>Dubois Jean et Al, dictionnaire w de linguistique Larousse, Paris, 1984, P516

## **6.2. Les étapes de l'enseignement / apprentissages de l'oral**

### **6.2.1. L'observation**

C'est le moment de découverte qui permet de focaliser l'attention pour réfléchir au sujet et inviter à parler.

### **6.2.2. L'analyse**

C'est le fait de percevoir les tendances et tirer les faits d'un énoncé, d'une question pour identifier les principes d'une organisation.

### **6.2.3. L'interaction**

Régie par l'enseignant, elle s'effectue par l'intermédiaire des confrontations et les débats entre enseignant / apprenant ou apprenant / apprenant.

### **6.2.4. L'évaluation**

Cette étape peut se faire par la proposition des exercices d'entraînement sous forme de débats sur des sujets d'actualité ou de production orale pour donner son point de vue ou décrire pour argumenter à partir d'un support visuel.

C'est ainsi que nous pouvons considérer l'expression orale comme un entraînement à la réutilisation des structures déjà faites et acquises.

## 7. L'analyse du système vocalique de la langue française et la langue arabe

### 7.1. Le système vocalique du français

La langue française comprend seize (16) phonèmes vocaliques. Ils sont composés de douze (12) voyelles orales et de quatre (04) voyelles nasales que nous pouvons situer dans le tableau suivant tel qu'il est illustré par P, Léon<sup>11</sup> :

Tableau n°01 illustrant le système vocalique français :

Positions Labialité Aperture	Antérieures		Postérieures	
	Ecartées	Arrondies	Ecartées	Arrondies
Très fermées	i (si)	y (su)		u (sous)
Fermées	e (ces)	ø (ceux)		o (seau) õ (conte)
Moyennes		ə (ce)		
Ouvertes	ɛ (sel) ẽ (brin)	æ (seul) œ (brun)		ɔ (sol)
Très ouvertes	a (patte)		ɑ (pâte) ã (pente)	

La production des voyelles est déterminée par un libre passage de l'air à partir des cavités de la glotte et la vibration des cordes vocales.

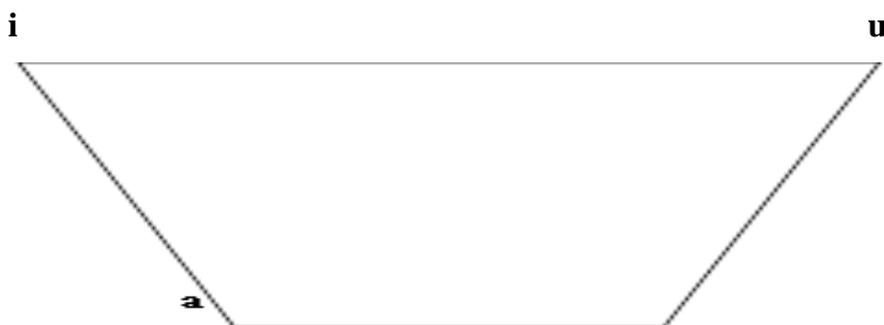
### 7. 2. Le système vocalique de l'arabe

La langue arabe est considérée comme une langue qui possède un système vocalique très réduit. Il se limite au triangle fondamental [a, i, u] :

Schéma n°01: Le trapèze vocalique de la langue arabe :

<sup>11</sup> Léon, phonétisme et prononciation du français, ed .Armand colin, paris, 2007, p 68.

## Chapitre I : L'enseignement/apprentissage du FLE dans le cycle moyen



En arabe, il existe d'autres types de voyelles qui ne sont pas des lettres mais des accents sur les lettres, elles se regroupent en trois grandes familles : quatre (4) voyelles courtes, trois (3) voyelles longues et trois (3) voyelles dédoublées.

Les voyelles courtes en arabe sont au nombre de 4 :

- La fatha (الفَتْحَة) qui s'écrit بَ. Cela donne à l'oral le son "è".
- La kasra (الكَسْرَة) qui s'écrit بِ. Cela donne le son "i" à l'oral.
- La damma (الضَّمَّة) qui s'écrit بُ. A l'oral on la prononce "ou".
- La soukoun (السُّكُون) qui s'écrit بْ. Cela s'illustre à l'oral par une aspiration de la lettre ornée de la soukoune.

Les voyelles longues en arabe sont aussi appelées des prolongations ou moudoud (المُدُوْد). Il y en a 3 :

- Le med bil alif
- Le med bil waw
- Le med bil yè

Les voyelles dédoublées en arabe: sontappelé tanwin (تَنْوِين). Elles sont au nombre de trios, et sont toujours sur la dernière lettre d'un mot.

## Chapitre I : L'enseignement/apprentissage du FLE dans le cycle moyen

Il existe le tanwin avec la fatha, la kasra et la damma. Il s'agit en fait de mettre sur les lettres en question deux fois ces voyelles courtes.<sup>12</sup>

### **7.3. La différence entre les systèmes vocaliques de la langue française et la langue arabe**

Nous pouvons présenter quelques points distinctifs existant entre le système vocalique de la langue française et la langue arabe, qui peuvent engendrer des carences liées à la prononciation.

En observant les deux systèmes vocaliques, la différence la plus évidente entre les deux, est celle du nombre de voyelles.

En effet, Le français est une langue à vocalisme riche, elle compte seize voyelles, dont douze sont orales et quatre sont nasales. Par contre, l'arabe est une langue à vocalisme pauvre, comportant seulement trois voyelle[a ],[ i],[ u],mais dans la langue arabe ,il existe des voyelles de type d'accents sur les lettres , elles compte quatre voyelles courtes, trois voyelles longues et trois voyelles dédoublées .

Ainsi, nous remarquons qu'un nombre important de voyelles françaises ne figurent pas dans la langue arabe tel que[y], [Ø ],[ ε], [ē ],[ĩ ]Enfin, la majorité des voyelles françaises sont antérieures par contre celles de la langue arabe sot postérieures.

Dans ce chapitre, nous avons essayé de décrire la situation sociolinguistique en Algérie, ainsi que le statut que de la langue française. Nous avons mis l'accent sur I enseignement /apprentissage du FLE et en particulier l'oral au cycle moyen.

---

<sup>12</sup><https://apprendre-larabe-facilement.com/voyelles-en-arabe/>



*Chapitre II*  
*Présentation et analyse du corpus*

## **Chapitre II : Présentation et analyse du corpus**

Ce chapitre se veut la partie pratique dans laquelle nous décrivons l'enquête réalisée dans un CEM situé dans la commune de Sidi Boubaker, où Nous avons distribué deux questionnaires l'un destiné aux élèves et l'autre aux enseignants, pour identifier les origines des problèmes d'apprentissage du FL E et où nous avons fait des enregistrements sonores auprès d'une classe de 4<sup>ème</sup> année moyenne ,lors de la séance de lecture .Par la suite, nous passons à l'analyse du corpus et à l'interprétation des résultats obtenus.

### **1. Description de l'enquête**

Nous avons effectué une enquête sur le terrain, auprès des apprenants de 4<sup>ème</sup> année moyenne, dans un établissement appelé «Berkek.Bensaoueg», situé dans la commune de Sidi boubker qui s'éloigne de la ville de Saida de 30 km.

L'objectif de cette enquête est de repérer les différentes difficultés de prononciation rencontrées par les élèves lors de l'activité de l'oral.

La classe où nous avons effectuée notre investigation représente l'une des cinq classes de 4<sup>ème</sup> année moyenne dans ce Cem. Elle comporte (22) élèves, du sexe différent (11) filles et(11) garçons.

### **2. Outils méthodologiques**

Nous avons mené notre enquête de recherche en utilisant deux outils d'investigation qui sont le questionnaire et l'enregistrement sonore que nous présentons comme suit :

#### **2.1. Questionnaire**

Nous avons réalisé deux questionnaires l'un adressé aux élèves et l'autre adressé aux enseignants.

## *Chapitre II : Présentation et analyse du corpus*

### **2.2. Enregistrement sonore**

Nous avons enregistré la lecture d'un texte qui s'intitule «Au pays des sables » d'après Isabelle Eberhardt, page 18. Nous signalons que l'enregistrement est réalisé à l'aide d'un Smartphone «oppo A5s», Notre échantillonnage comporte 10 apprenants.

### **3. Présentation et analyse du premier questionnaire**

Il est destiné à vingt-deux (22) élèves de 4<sup>ème</sup> année moyenne. Il est composé des questions de type fermé pour voir quel est l'impact du milieu familial et socioculturel sur l'apprentissage de la langue française. ainsi que l'intérêt que peut accorder l'élève à cette langue.

Chapitre II : Présentation et analyse du corpus

**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**

**Université de Saida Dr. MOULAY Tahar**

**Faculté des Lettres, des Langues et des Arts**

**Département des Lettres et Langue Française**

**Spécialité : Langue française (Sciences du langage)** Ce questionnaire est adressé aux élèves de quatrième année moyenne dans le cadre de préparation d'un mémoire de fin d'études en master sciences du langage, le but de cette étude est d'identifier les difficultés de l'articulation chez les élèves de quatrième année moyenne.

• **Informations personnelles:**

Nom : .....

Prénom: .....

Profession du père : .....

Profession de la mère : .....

Le Quartier où tu habites : .....

1) parles- tu le français ?

- à la maison
- Dans la rue
- Avec tes camarades

2) Etudier le français :

- Me plait
- Pas du tout
- Un peu
- Beaucoup

**Chapitre II : Présentation et analyse du corpus**

3) comment tu t'exprimes à l'oral ?

- bien

- moyen

- mal

4) comprends-tu les questions de l'enseignant ?

Oui

non

5) Qui t'aide à faire tes devoirs de français à la maison?

.....

**Merci pour votre participation.**

## Chapitre II : Présentation et analyse du corpus

### - Les informations personnelles :

#### • Le sexe :

Filles	Garçons
11	11

Nous constatons qu'il existe 11 filles et 11 garçons, à raison de (50%) pour chaque sexe.

#### • La profession des parents :

18 mères sur 22 (82%) n'ont pas une profession, par contre 4 mères (18%) seulement ont une profession. 19 pères sur 22 (86%) ont une profession, et 3 pères (14%) ne travaillent pas.

#### • L'adresse :

(68%) à raison de 15 des élèves habitent dans des quartiers populaires, loin du Centre-commun, par contre (32%) à raison de 7 des élèves habitent au centre de la commune.

#### • Question n°1

- Parles-tu le français à la maison ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Non	11	50%
Oui	11	50%

(50%) des élèves, l'équivalent de 11 parlent le français à la maison et (50%) ne l'utilisent pas à la maison.

## Chapitre II : Présentation et analyse du corpus

- Parles- tu le français dans la rue ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Non	15	68%
Oui	7	32%

Nous constatons que (68%) des élèves ne pas parler le français dans la rue, par contre une minorité (32%) des élèves parlent le français dans la rue.

- Parles- tu le français avec tes camarades ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Non	11	50%
Oui	11	50%

Nous constatons que (50%) des élèves communiquent entre eux en français et (50%) des élèves ne communiquent pas cette langue.

- **Question n°2 :**

- Etudier le français :

Réponse	Nombre	Pourcentage
Me plaît	02	9%
Pas du tout	02	9%
Un peu	11	50%
Beaucoup	07	32%

## Chapitre II : Présentation et analyse du corpus

(50%) des élèves accordent un peu d'intérêt à la langue française, (32%) s'intéressent beaucoup à la langue, (9%) des élèves n'éprouvent aucun intérêt à la langue et (9%) des élèves accordent aucun intérêt à cette langue.

- **Question n°3**

- Comment tu t'exprimes à l'oral ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Bien	06	30%
Moyen	07	32%
Mal	09	41%

Nous constatons que (41%) des élèves s'expriment mal à l'oral, alors que (32%) des élèves ont une expression assez moyenne et (30%) s'expriment bien.

- **Question n° 4:**

- Comprends-tu les questions de l'enseignant ?

Réponse	Nombre	Taux
Oui	13	59%
Non	09	41%

Nous constatons que (59%) des élèves n'arrivent pas à comprendre les questions de l'enseignant, (41%) des élèves ne les comprennent pas.

- **Question n° 5:**

- Qui t'aide à faire les devoirs de français à la maison ?

Nous constatons que (50%) sont aidés à la maison par les membres de leur famille, par contre l'autre moitié ne reçoit aucune aide pour faire ses devoirs de français.

#### **4. Présentation et analyse de deuxième questionnaire**

Il est Adressé à dix (10) enseignants de 4ème année moyenne, il se compose de (7) sept questions de type fermé et ouvert, dont l'objectif de détecter les difficultés de l'articulation chez les élève de 4ème année moyenne et les problèmes rencontré dans l'enseignement de l'activité oral et les stratèges de remédiation qui améliorés le niveau de prononciation.

Chapitre II : Présentation et analyse du corpus

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université de Saida Dr. MOULAY Tahar

Faculté des Lettres, des Langues et des Arts

Département des Lettres et Langue Française

**Spécialité : Langue française (Sciences du langage)**

Ce questionnaire est adressé aux enseignants de français dans le cadre de préparation d'un mémoire de fin d'études en master sciences du langage, le but de cette étude est d'identifier les difficultés de l'articulation chez les élèves de quatrième année moyenne.

• **Informations personnelles:**

Homme  femme

Âge : .....

expérience :. -10 ans  +10 ans

1/pourquoi avez-vous choisi d'enseigner le français ?

.....  
.....

2/ les programmes sont-ils adaptés aux niveaux des élèves :

Oui  non

3/ Est ce que l'effectif des élèves gêne l'enseignant ?

- beaucoup
- Un peu
- pas du tout

**Chapitre II : Présentation et analyse du corpus**

4/avez-vous pensé de travailler en groupe :

- Oui
- Non
- Ce n'est pas possible.

5/Rencontrez-vous des difficultés au niveau de l'articulation des élèves :

Oui       Non       Par fois

6/Quelles types de difficulté rencontrez-vous ?

.....

.....

7/Quelles proposition faites-vous pour remédier ces difficultés ?

.....

.....

**Merci pour votre participation**

## Chapitre II : Présentation et analyse du corpus

### - Les informations personnelles :

#### • Le sexes:

Homme	Femme
06	04

Nous constatons que (60%) des enseignants sont des hommes, (40%) sont des femmes.

#### • L'âge :

Concernant leur âge, la majorité des enseignants (90%) ils ont moins de 40 ans, par contre, (10%) d'entre eux ont plus 40ans.

#### • L'expérience :

(70%) des enseignants ont moins de 10 ans d'expérience, et (30)% d'entre eux ont plus de 10 ans d'expérience.

#### Question n°01 :

Pourquoi avez-vous choisi d'enseigner le français?

(90%) enseignants le français pas conviction et par plaisir, (10%) des enseignants n'était pas attiré par l'enseigner du FLE.

#### Question n°2 :

Les Programmes, sont ils adaptés aux niveaux des élèves ?

Réponse	Nombre	Taux
Oui	07	70%
Non	03	30%

## Chapitre II : Présentation et analyse du corpus

(70%) des enseignants trouvent que les programmes sont adaptés au niveau des élèves, (30%) disent le contraire.

### **Question n°3 :**

Est-ce que l'effectif des élèves gêne l'enseignant?

Propositions	Réponses	Pourcentage
Beaucoup	08	80%
Un peu	02	20%
Pas du tout	0	0

(80%) des enseignants déclarent que l'effectif des élèves constitue une gêne dans l'apprentissage en classe, (20%) des enseignants sont un peu gênés par l'effectif des élèves.

### **Question n°4:**

Avez-vous pensé de travailler en groupe ?

Propositions	Réponses	Pourcentage
Oui	05	50%
Non	03	30%
Ce n'est pas possible	02	20%

(50%) des enseignants pensent que le travail en groupe peut faciliter la tâche de l'enseignement dans la transmission de savoir, (30%) ne trouvent aucun intérêt dans le travail de groupe et (20%) qui n'y a pas possibilité de travail en groupe.

### **Question n°5 :**

Rencontrez-vous des difficultés au niveau de l'articulation des sons chez les élèves ?

## Chapitre II : Présentation et analyse du corpus

Propositions	Nombre	Taux
Oui	10	100%
Non	0	0%
Par fois	0	0%

(100%) des enseignants rencontrés des difficultés d'articulation des sons.

### **Question n°6 :**

Quels types de difficulté rencontrez-vous ?

(50%) des enseignants confirment que les difficultés rencontrées résident au niveau de l'articulation des voyelles, (30%) déclare que leurs apprenants confondent entre les voyelles (orale nasale), (20%) constate que les apprenants ne respectent pas les procédés de continuité lors de lecture des textes.

### **Question n°7:**

Quelles propositions faites-vous pour remédier à ces difficultés ?

(100% des enseignants trouvent que la lecture à haute voix et l'écoute des supports sonores sont des stratégies de remédiation permettant l'amélioration de la qualité d'articulation.

## **5. Interprétation des résultats des deux questionnaires**

L'analyse du questionnaire destiné aux apprenants a révélé que le milieu socioculturel peut avoir un impact sur l'apprentissage de la langue française du moment que ces apprenants et leurs parents considèrent cette langue comme la langue de l'ennemi grâce à des facteurs historiques, en plus que ses apprenants habitent et fréquentent un établissement situé dans un village qui s'éloigne de la ville de Saïda de 30km.

L'entourage familial peut jouer un rôle très important dans l'éducation et le bon suivi des enfants, nous avons constaté que, là où les parents sont cultivés (où moins

## Chapitre II : Présentation et analyse du corpus

1 parent) aident leurs enfants à la maison à faire des exercices et les encouragent à parler dans cette langue.

Les résultats obtenus de la question N°1 ont montré qu'il n'existe pas une communication dans la langue française entre les élèves dans la rue, ce qui les rend parfois perturbés et inconfiants.

Certains apprenants n'accordent aucun intérêt à cette langue et cela est dû à la non maîtrise de celle-ci.

Parler le français à la maison peut être lié au niveau des parents qui aident et poussent leurs enfants à s'exprimer oralement pour une bonne maîtrise de la langue.

Les résultats obtenus du questionnaire destiné aux enseignants montrent que la majorité des enseignants sont jeunes ce qui explique qu'ils sont plus dynamiques et plus actifs pour être efficaces en classe, ils sont au début de leur carrière (entre 8 et 10ans).

Une minorité dépasse les dix ans d'expérience. Cette ancienneté est assez suffisante pour assurer une bonne interaction avec les apprenants et apercevoir leurs niveaux d'articulation.

La plupart des enseignants aiment ce métier noble à travers lequel ils transmettront les savoirs et les connaissances, avec plus d'énergie.

Ces enseignants trouvent que le programme du manuel scolaire est à la portée des élèves, mais ce qui les gêne vraiment, c'est bien l'effectif des élèves qui dérange le bon déroulement de la séance et qui empêche la participation de tous les élèves.

Le travail en groupe peut être une bonne solution pour aboutir à de bons résultats puisque dans chaque groupe, il va y avoir un élément moteur qui gère et qui anime pour faciliter la compréhension chez ses camarades.

## Chapitre II : Présentation et analyse du corpus

Tous les enseignants rencontrent des difficultés au niveau de l'articulation des voyelles orales et nasales.

Les élèves ne respectent pas les procédés de continuité (liaison enchaînement consonantique) ce qui rend la lecture lente et incorrecte.

Dans le but d'améliorer le niveau de l'oral chez les apprenants de 4<sup>ème</sup> année moyenne, les enseignants proposent la lecture à haute voix comme entraînement à la bonne articulation, ainsi que l'écoute des supports sonores qui permet la mémorisation et la répétition des informations.

Les jeux de rôle et la prise de parole sont aussi des exercices de remédiation à la prononciation.

### **6. Présentation et analyse de l'enregistrement sonore**

#### **6.1. Présentation de l'échantillon**

Notre échantillon est composé de (10) apprenants, leur niveau est hétérogène. A l'aide de l'enseignant, nous avons choisi des éléments dont le niveau est bon et moyen.

Nous avons classé les erreurs des apprenants dans les tableaux suivants :

#### **Apprenant n°1 :**

<b>Les mots</b>	<b>transcription phonétique</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Somme	[sɔme]	[sɔmɔ̃]
Dune	[dyne]	[din]
Pouvait	[puvɛ]	[povɛ]
Vallée	[vale]	[Val]
Somnolentes	[sɔ̃mnołãt]	[somonolãty]
Élue	[ely]	[ily]
Pourpre	[puʁpʁɛ]	[pyʁpʁɛ]
Chaos	[kao]	[ʃɔz]

Chapitre II : Présentation et analyse du corpus

**Apprenant n°2 :**

<b>du mot</b>	<b>Transcription phonétique</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Somnolentes	[sõmnolât]	[sõmonolã]
Océan	[oseã]	[okeã]
Semblaient	[sãble]	[sãblẽ]
Merveilleuse	[mɛvɛjœz]	[mɛvɛjœs]
Élue	[ely]	[elœ]
Au	[o]	[y]
Du	[dy]	[dø]
Teinte	[têt]	[tãt]
Soleil	[solɛj]	[sylɛj]
Ciel	[sijɛl]	[sɛl]

**Apprenant n°3 :**

<b>du mot</b>	<b>La transcription phonétique</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Dune	[dyne]	[dã]
Beauté	[bote]	[bøte]
Océan	[oseã]	[oke]
Élue	[ely]	[ily]
Teinte	[têt]	[teãt]
Chaos	[kao]	[kaws]

**Apprenant n°4 :**

<b>le mot</b>	<b>La transcription phonétique</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Sommet	[sõme]	[sõm]
Dune	[dyne]	[din]
Vallée	[vale]	[vali]
Semblaient	[sãble]	[sãblajẽ]
Somnolentes	[sõmnolât]	[somnolãty]
Sur	[syʁ]	[søʁ]
Océan	[oseã]	[okeã]
Élue	[ely]	[ily]
Teinte	[têt]	[tjõ]
Disparition	[dispaʁisjõ]	[dispɛtjõ]
Chaos	[Kao]	[ʃøz]

**Chapitre II : Présentation et analyse du corpus**

**Apprenant n°5 :**

<b>mot</b>	<b>La transcription phonétique</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Somnolentes	[sɔ̃mnoʎɑ̃t]	[somonole]
Océan	[oseɑ̃]	[okeɑ̃n]
Vagues	[vag]	[vagy]
Chaos	[Kao]	[ʃas]

**Apprenant n°6 :**

<b>mot</b>	<b>La transcription phonétique</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Dune	[dyne]	[don]
Découvrir	[dekuvʁiʁ]	[dykuvʁiʁ]
C'était	[s'etɛ]	[s'ɛ]
Vallée	[vale]	[vali]
Du	[dy]	[do]
Merveilleuse	[mɛʁvɛʝœz]	[mɛʁvɛjœs]
Pays	[Pei]	[pi]
Resserrer	[ʁesɛʁɛ]	[ʁisɛʁi]
Refléter	[ʁɔflete]	[ʁɔflete]

**Apprenant n°7 :**

<b>mot</b>	<b>La transcription phonétique</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Sur	[syʁ]	[siʁ]
Vallée	[vale]	[val]
Semblaient	[sɑ̃blɛ]	[sɔ̃ble]
Somnolentes	[sɔ̃mnoʎɑ̃t]	[somnoʎɑ̃t]
Vagues	[vag]	[vagy]
Pourpre	[pυʁʁ]	[pɔʁʁ]
Du	[dy]	[də]
Disparition	[dispaʁisjɔ̃]	[dispaʁisɔ̃]
Teinte	[tɛ̃t]	[tɔ̃t]
Chaos	[kao]	[ʃaws]

## Chapitre II : Présentation et analyse du corpus

### Apprenant n°8 :

mot	La transcription phonétique	La transcription phonétique du mot prononcé
Semblaient	[sãblɛ]	[sãbljẽ]
Somnolentes	[sõmnolãt]	[somonolãty]

### Apprenant n°9 :

mot	La transcription phonétique	La transcription phonétique du mot prononcé
Sur	[syʁ]	[siʁ]
Semblaient	[sãblɛ]	[sãblajẽ]
Teinte	[têt]	[tãnt]
Refléter	[ʁɛfletɛ]	[ʁaflet]
Chaos	[kao]	[ʃɔs]

### Apprenant n°10:

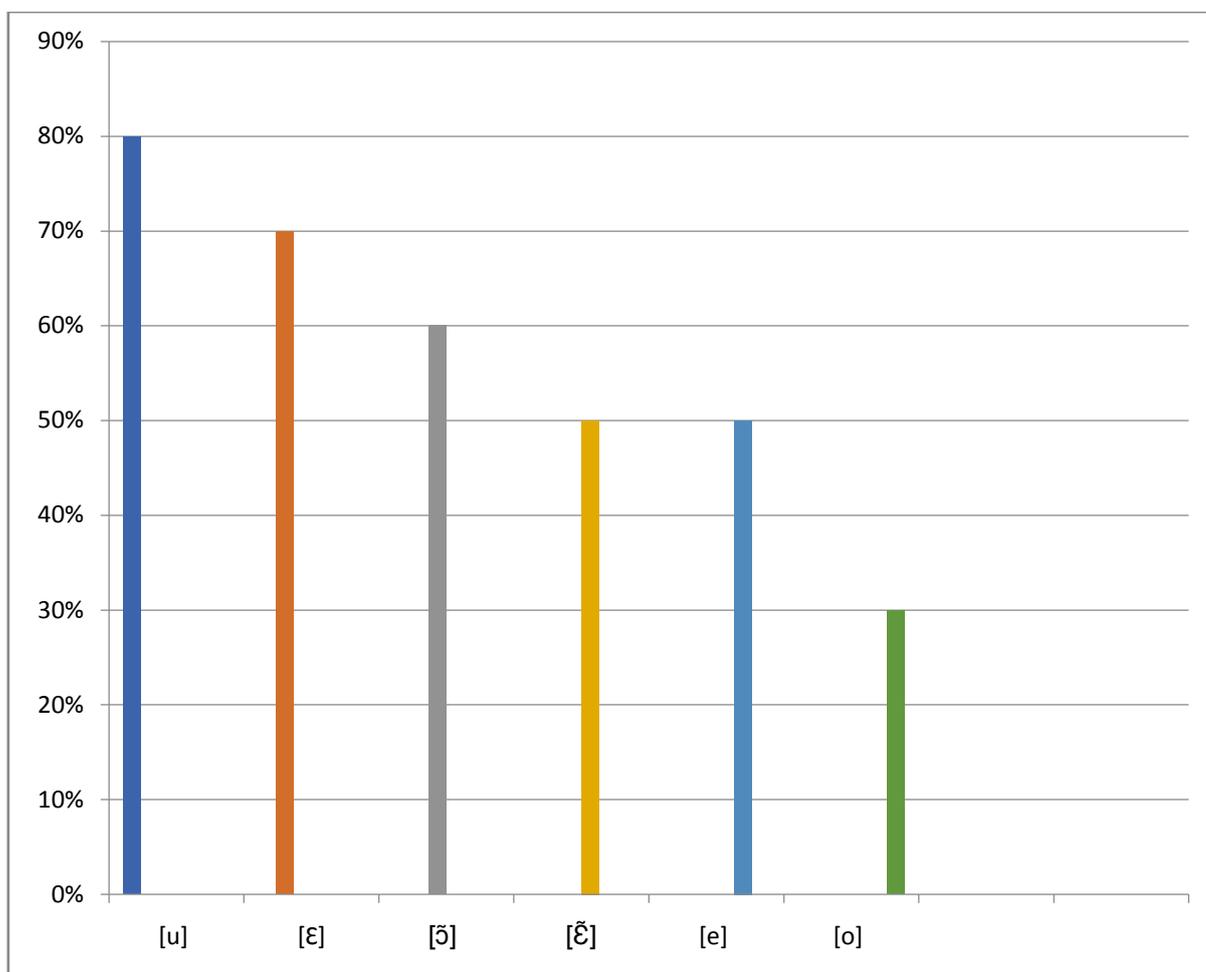
mot	La transcription phonétique	La transcription phonétique du mot prononcé
Dune	[dyn]	[Din]
Paraissait	[paʁɛsɛ]	[paʁizõ]
Semblaient	[sãblɛ]	[sãmbljẽ]
Somnolentes	[sõmnolãt]	[somonolãty]
Grand	[gʁã]	[gʁãd]
Océan	[oseã]	[Osean]
Élue	[ely]	[ily]
Du	[dy]	[di]
Teinte	[têt]	[tãnte]
L'heure	[l'œʁ]	[l'aʁ]
Chaos	[kao]	[ʃwas]

## 7. Commentaire

L'analyse des enregistrements nous a permis de constater après l'observation des tableaux de transcription phonétique, nous avons remarqué que certains apprenants éprouvent des difficultés dans l'articulation de certains phonèmes que nous avons classé comme suit :

## 7.1 Des voyelles

L'analyse des résultats du test au niveau de la perception et la prononciation des voyelles est illustré dans l'histogramme n°1 ou nous avons schématisé le taux d'une prononciation erronée de chaque voyelle de la part des apprenants.



**L'histogramme n°1 : le taux d'une prononciation erronée de chaque voyelle de la part des apprenants**

D'après l'observation des tableaux et de la figure ci-dessus, nous remarquons que les apprenants indiquent une médiocre habileté d'identification et d'articulation des segments vocaliques. A titre d'exemple, nous citons :

- **Le cas de la voyelle [y] :**

Le taux d'une prononciation erronée de ce phonème est plus élevé chez les apprenants (80%). On trouve que la majorité des apprenants ont tendance à

## Chapitre II : Présentation et analyse du corpus

confondre la voyelle [y] postérieure, arrondie, fermée, orale avec la voyelle [i] antérieure, étirée, fermée et orale. Donc, le changement se fait au niveau de lieu d'articulation et labialisation. Comme par exemple : [din] ,[siv] au lieu de [dyne]et[syʋ].

- **Le cas de la voyelle [ɛ]:**

Ce phonème est mal prononcé par la majorité des apprenants (70%). La voyelle[ɛ]antérieure, non arrondie (étirée), mi ouverte, orale , est prononcée par certains élèves[i],le changement réside au niveau du degré d'aperture de la cavité buccale par exemple :[ʋisɛʋe]à la place de [ʋɛsɛʋe]et [pavizɔ̃] à la place de[pavɛsɛ].

La voyelle [ẽ] antérieure. , non arrondi, ouvert, nasale, a remplacé par la voyelle[ɛ]comme par exemple [sãmblijẽ]au lieu de [sãblɛ], les apprenants remplacer la voyelle orale [ɛ] par la voyelle nasale [ẽ] .

- **Le cas de la voyelle [ɔ̃] :**

L'erreur qui touche également la majorité des apparent (60 %) concerne la voyelle [ɔ̃]. La plupart des apprenants ont du mal à prononcer la voyelle [ɔ̃] postérieure, arrondie, mi ouverte, nasale. Ils ont tendance à la substitué par la voyelle [O] postérieure arrondie, mi- fermée, orale : ils n'ont pas respecter la nasalité . Par exemple : [sɔ̃mnolãty] au lieu de [sɔ̃mnolãt], [sɔ̃monole] au lieu de [sɔ̃mnolãt].

- **Le cas de la voyelle [ẽ̃]:**

Ce phonème est mal prononcé par la moitié des apprenants (50%). La voyelle [ẽ̃] antérieure, non arrondie, ouverte, nasale, a était prononcé [ã] comme dans le mot « Teinte» qui est prononcé [tãnte] au lieu de [tẽt].

Les apprenants sont arrivés à garder la nasalisation du son, mais ils n'ont pas pu atteindre le même degré d'aperture.

## Chapitre II : Présentation et analyse du corpus

- **Le cas de la voyelle [e] :**

L'erreur qui touche également la moitié des apprenants (50) % concerne la voyelle [e] antérieure, mi fermée, orale qui est remplacée par la voyelle [i] étirée. Donc l'altération se focalise au niveau du degré d'aperture. Par exemple : [ily] a la place de [ely] et [βisεβi] au lieu de [βεsεβe].

- **Le cas de la voyelle [o] :**

(30%) des apprenants éprouvent du mal à prononcer la voyelle [o] postérieure, arrondie, orale, mi fermée. Ils la substituent par la voyelle [ɔ] postérieure, arrondie et mi- ouverte, orale, Il y a donc un changement au niveau du degré d'aperture. Comme par exemple : [sɔmnɔlɔt] à la place [sɔ̃mnɔlɔ̃t].

### 7.2. Les consonnes

Au cours de notre analyse des mêmes tableaux de transcription, nous pouvons dire que ces apprenants n'ont pas éprouvé une grande difficulté dans l'identification et l'articulation des consonnes. Nous notons que leurs erreurs les plus fréquentes au niveau des segments consonantiques sont celles illustrés dans le tableau qui suit :

**Tableau n°02 illustrant les consonnes mal prononcées par les apprenants :**

<b>Son</b>	[Z]	[s]	[k]
<b>Articulation</b>	[s]	[k]	[ʃ]
<b>Nombre d'apprenants</b>	2	4	6

Nous remarquons que le nombre des erreurs commises par les apprenants dans la prononciation des consonnes est réduit par rapport à celui de la prononciation des voyelles.

## Chapitre II : Présentation et analyse du corpus

Nous citons la consonne [k]occlusive, palatale, qui est souvent prononcée[f], consonne, constrictive, palatale tel est le cas du mot «Chaos» prononcé «ʃɔs».une autre confusion entre les deux consonnes constrictives dental qui apparait dans le mot «Merveilleuse » ou le (s) situé entre deux voyelles était prononcé[s].

Nous avons soulevé une autre confusion entre les deux consonnes [s]dentale, constrictive, [k]occlusive, palatal dans le mot « Océan» est prononcé par l'apprenant «okea».

### **7.3. Interprétation des résultats des enregistrements sonores**

Au terme de cette enquête et d'après les résultats recueillis, nous avons constaté que La prononciation est l'une des bases de l'apprentissage de la langue étrangère, c'est une composante très importante de l'acquisition et de la maîtrise de la langue française. Par ailleurs, nous avons constaté que les apprenants ont du mal à prononcer certains phonèmes tels est le cas pour les voyelles orales et les voyelles nasales comme : [y] [e] [ɛ] [Ë] [õ] [o]

Cela est dû à l'absence de ces voyelles dans le système vocalique de 'arabe ,et au manque de pratique et d'entraînement sur ses phonèmes en classe, à cause du temps réduit et insuffisant.

Au cours de notre analyse ,nous avons constaté que les apprenants n'ont pas éprouvé beaucoup de difficulté dans l'identification et l'articulation de quelques consonnes comme[s] placé entre deux voyelles qui donne comme résultat de prononciation [z] ,une autre difficulté au niveau de la lettre «C» qui peut avoir deux sons[s] et [k] ,tel est le cas pour le mot « océan» prononcé [okea].

Nous pouvons ajouter que apprenants ont tendance à rapprocher les sons de la langue cible au système phonologique de leur langue maternelle. Une autre raison pour comprendre les difficultés de prononciation chez les apprenants de 4<sup>ème</sup> AM est l'absence des cours de phonétique, le manque de temps et le manque

## **Chapitre II : Présentation et analyse du corpus**

d'entraînement sur les voyelles, ainsi que le manque d'écoute des émissions sonores.

Dans le domaine de la phonétique, chaque langue a ses caractéristiques spéciales qui présupposent un système phonétique différent, ce qui amène à la difficulté de la perception et de la production de certains éléments, lorsqu'on apprend une langue étrangère.

Dans ce chapitre, nous avons mis l'accent sur les différentes difficultés de prononciation, ainsi que les méthodes de remédiation.



***Conclusion***

## Conclusion générale

La langue française occupe toujours une place fondamentale dans notre société. Elle est parlée et enseignée dans les trois cycles : primaire, moyen, secondaire.

Dans ce sens, l'enseignement/apprentissage du français repose essentiellement sur l'apprentissage de l'oral, en raison de son importance et de son rôle dans la communication.

A cet égard, nous avons mené cette recherche qui s'intitule : « les difficultés de l'articulation chez les élèves de 4<sup>ème</sup> année moyenne » mettant l'accent sur l'activité orale comme objet d'étude, pour répondre à notre problématique:

- Quels sont les problèmes phonétiques rencontrés chez les élèves de 4eme année moyenne ?
- Quels sont les origines des difficultés de prononciation ?
- Comment améliorer la qualité de prononciation chez les élèves de 4AM ?

Au terme de ce travail, notre objectif est de détecter les principaux facteurs qui poussent les apprenants à faire des erreurs de prononciation en FLE et d'identifier les stratégies efficaces qui permettent aux enseignants d'améliorer la qualité de prononciation chez leurs apprenants.

- Notre enquête de terrain, nous a permis de constater que l'entourage familial et le milieu socioculturel influencent l'élève positivement ou négativement dans l'apprentissage de la langue française, autrement dit: le suivi et le contrôle de la famille jouent un rôle très important dans le processus enseignement/ apprentissage, ce constat nous a conduits à confirmer la troisième hypothèse 'L'entourage familial ne favoriserait pas l'apprentissage de la langue française'.

En effet, l'analyse des enregistrements nous a montré que les apprenants rencontrent des difficultés d'articulation au niveau de certaines voyelles tel que [y] [e] [ɛ] [Ë] [õ] , ils accumulent des erreurs au niveau de quelques consonnes telles que [s] [z] la confusion de la prononciation de la lettre "c" qui peut avoir deux son

### *Conclusion générale*

[s] et [k] cela renvoie à son acquisition dans le cycle primaire qu' est la base de l'apprentissage d'une langue. La situation est donc passée d'une erreur à un complexe difficile à traiter car l'apprenant s'est habitué à la mauvaise articulation de certains phonèmes, cette analyse nous a confirmé la première hypothèse émise 'Certains phonèmes (voyelles, consonnes) pourraient causer problème pour l'apprenant'.

L'analyse du questionnaire destiné aux enseignants nous a permis de déceler quelques stratégies de remédiation, telles que la lecture à haute voix, l'écoute des supports sonores (chansons, comptines ...) pour entraîner l'apprenant à la parole.

Enfin, l'enseignement de l'oral reste toujours une activité complexe, cela est dû à plusieurs facteurs responsables de cette situation : le manque de précision et d'orientation pédagogique, l'absence de formation continue pour les enseignants.

De ce fait, il faut revoir le programme de la formation des enseignants et le volume horaire consacré à l'activité orale.

## *Références bibliographiques*

## Références bibliographiques

### Ouvrages :

- **BERSTEIN Basil**, « *langage et classes sociales* » : co des sociolinguistiques et contrôle social, ed minuit, paris, 1975, P 40.
- **BOULAHCEN Ali**, P 185. « *Sociologie de l'éducation, les systèmes éducatifs en France et au Maroc : étude comparative, broché, Afrique Orientale* ».2010.p64.
- **Claudine Garcia Deban et Sylvie plane**, « *comment enseigner l'oral au primaire, institut national de recherches pédagogiques* », hatier, 2004, p 201
- **EVENE .P**, « *l'Algérie* », ed le monde, paris, 1994, P103.
- **K. Taleb Ebrahimi**, « *Les algériens et leur langue* », ed EL hikma, 1977, P28.
- **Léon, P**, « *phonétisme et prononciation de français* », ed .armand colin, paris, 2007, p68.

### Dictionnaires :

- **Dubois. Jean et Al**, « dictionnaire w de linguistique Larousse », Paris, 1984, P516.
- **PATRIK. Charraudeau, DOMINIQUE MAINGUENEAU**, « *dictionnaire d'analyse de discours* », paris, seuil, 2002, P63.

### Articles

- Article, dans le français aujourd'hui, 2006/3 (n°154) ,P 11-18 en ligne sur : <https://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2006-3.htm/> consulté le 1/08/2021.

### Mémoires

- **Idrisi Wissem**, le statut de la langue française à Ain Bessaim. Université, Bouira2en ligue : <https://www.univ.dz/ar/wp-content/uploads/2019/01/le-statut-de-la-langue-fran%C3%A7aise-.pdf/>consulté le 20/8/2021.

## **Références bibliographiques**

### **Sitographies**

- [https://apprendre-larabe-facilement.com. / voyelles-en-arabe/](https://apprendre-larabe-facilement.com/voyelles-en-arabe/) consulté le 15 /08/2021.



***Annexes***

## Annexes

### Alphabet phonétique

#### VOYELLES

[ i ] ici, semi, physique

[ e ] clé, aller

[ ε ] uvulaire, lèvres

[ a ] Palatale, femme

[ α ] Relâché, mâchoire

[ ɔ ] occlusif

[ o ] Gâteau, hauteur, rôt

[ u ] ouverte

[ y ] uvulaire

[ ø ] deux,

[ œ ] peur

[ ə ] le, premier

[ ě ] matin, timbre

[ ɔ̃ ] sans, dentale

[ õ ] bon, ombre

[ œ̃ ] lundi, brun

#### CONSONNES

[ p ] Perceptif, apprendre, observer

[ t ] tu, timbre

[ k ] consonne, Karim, qui  
coq, chaos

[ b ] labial

[ d ] dental

[ g ] grave, guerre

[ f ] Fricative, phonologie

[ s ] Exercice, si, masse, partial, façade

[ ʃ ] cher

[ v ] voyelle

[ z ] raison, zoo

[ ʒ ] jardin, langage

[ l ] plan, syllabe

[ R ] arrière, rare

[ m ] ma, mais

[ n ] Analyse, consonne

[ ɲ ] gagner, agneau

[ ŋ ] camping, planning, forcing, zapping  
footing, travelling

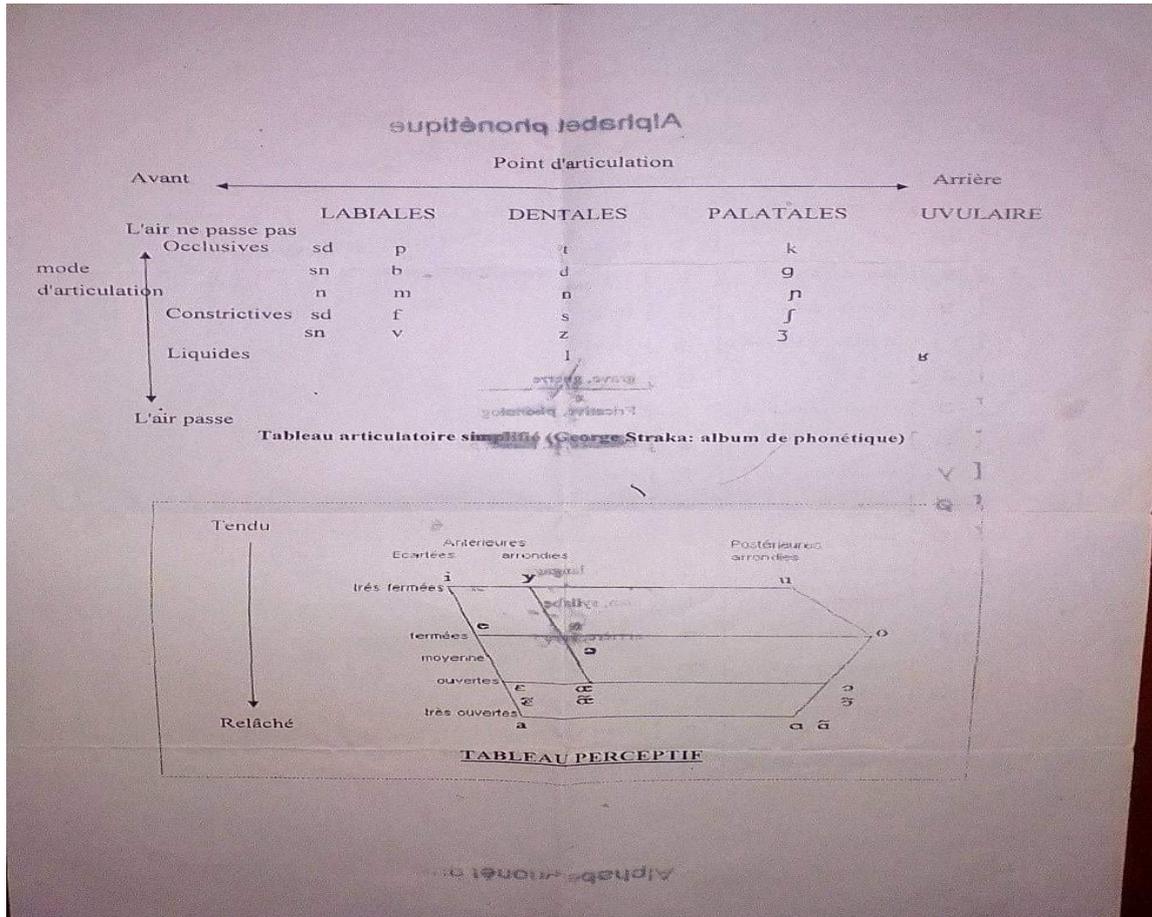
#### SEMI-CONSONNES

[ j ] travaille, nier

[ w ] nouer

[ ɥ ] huile, lui

Annexes



Annexes

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université de Saida Dr. MOULAY Tahar  
Faculté des Lettres, des Langues et des Arts  
Département des Lettres et Langue Française  
Spécialité : Langue française (Sciences du langage)  
Ce questionnaire est adressé aux élèves de quatrième année moyen dans le cadre de préparation d'un mémoire de fin d'études en master sciences du langage, le but de cette étude est pour découvrir les difficultés de l'articulation chez les élèves de quatrième année moyenne.

Informations personnelles:  
Nom : Batoul  
Nom : B. Oudhriat  
Profession du père : /  
Profession de la mère : /  
Quartier où tu habites : Sidi Bou pater.

Répondre aux questions suivantes :

Parles-tu le français à la maison? :  Non  Oui

Dans la rue :  Non  Oui

Avec tes camarades :  Non  Oui

Etudier le français :

Me plaît

Pas du tout

Un Peu

Beaucoup

Comment tu t'exprimes à l'oral ?

Bien

Moyen

Mauvais

Comprends-tu les questions de l'enseignant ?

Oui  Non

Qui t'aide à faire tes devoirs de français à la maison ?

/ Personne que moi

Merci pour votre participation

SHOT ON OPPO

Annexes

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université de Saida Dr. MOULAY Tahar  
Faculté des Lettres, des Langues et des Arts  
Département des Lettres et Langue Française  
Spécialité : Langue française (Sciences du langage)

Ce questionnaire est adressé aux élèves de quatrième année moyen dans le cadre de la mémoire de fin d'études en master sciences du langage, le but de cette étude est pour découvrir les difficultés de l'articulation chez les élèves de quatrième année moyenne

Informations personnelles:

Nom : ..... Nada .....  
Prénom : ..... meziane .....  
Profession du père : ..... MAGASINIER .....  
Profession de la mère : ..... COUTURIÈRE .....  
Le Quartier où tu habites : ..... Sidi Ahmed .....

Répondre aux questions suivantes :

1) \_ parles-tu le français à la maison ? :  Non  Oui

2) \_ Dans la rue :  Non  Oui

3) \_ Avec Tes camarades :  Non  Oui

4) \_ Etudier le français :  
\_ Me plaît   
\_ Pas du tout   
\_ Un Peu   
\_ Beaucoup

5) \_ comment tu t'exprimes à l'oral ?  
\_ Bien   
\_ moyen   
\_ mal

6) \_ comprends-tu les questions de l'enseignant ?  
 Oui  Non

7) \_ Qui t'aide à faire Tes devoirs de français à la maison ?  
..... aucune personne .....

Merci pour votre participation

Annexes

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université de Saida Dr. MOULAY Tahar  
Faculté des Lettres, des Langues et des Arts  
Département des Lettres et Langue Française  
Spécialité : Langue française (Sciences du langage)

Ce questionnaire est adressé aux élèves de quatrième année moyen dans le cadre de préparation mémoire de fin d'études en master sciences du langage, le but de cette étude est pour découvrir les difficultés de l'articulation chez les élèves de quatrième année moyenne.

• Informations personnelles:

Nom : ..... Moussini .....  
prénom: ..... Djillali .....  
Profession du père : ..... Membre .....  
Profession de la mère : ..... ..... .....  
Le Quartier où tu habites : ..... 500 résidence .....

• Répondre aux questions suivantes :

1) \_ parles-tu le français à la maison? :  Non  Oui

\_ Dans la rue :  Non  Oui

\_ Avec Tes camarades :  Non  Oui

2) \_ Etudier le français :

\_ Me plait

\_ Pas du tout

\_ Un Peu

\_ Beaucoup

3) \_ comment tu t'exprimes à l'oral ?

\_ Bien

\_ moyen

\_ mal

\_ comprends -tu les questions de l'enseignant ?

Oui  Non

5) \_ Qui t'aide à faire Tes devoirs de français à la maison ?

Je t'aide seul .....

Merci pour votre parti

SHOT ON OPPO

Annexes

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université de Saida Dr. MOULAY Tahar  
Faculté des Lettres, des Langues et des Arts  
Département des Lettres et Langue Française  
Spécialité : Langue française (Sciences du langage)

Ce questionnaire est adressé aux élèves de quatrième année moyen dans le cadre de préparation de la mémoire de fin d'études en master sciences du langage, le but de cette étude est pour découvrir les difficultés de l'articulation chez les élèves de quatrième année moyenne.

Informations personnelles:

Nom : ..... SALSABIL .....  
Prénom : ..... Bendida .....  
Profession du père : ..... Directeur .....  
Profession de la mère : ..... Enseignante .....  
Quartier où tu habites : ..... Cité 500 .....  
Répondre aux questions suivantes :

Parles-tu le français à la maison? :  Non  Oui  Non  Oui

Dans la rue :  Non  Oui

Avec Tes camarades :  Non  Oui

Etudier le français :

Me plaît   
Pas du tout   
Un Peu   
Beaucoup

comment tu t'exprimes à l'oral ?

Bien   
moyen   
mal

comprends-tu Tes questions de l'enseignant ?

Oui  Non

Qui t'aide à faire Tes devoirs de français à la maison ?

..... La mère .....  
.....

Merci pour votre participation

Annexes

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université de Saida Dr. MOULAY Tahar  
Faculté des Lettres, des Langues et des Arts  
Département des Lettres et Langue Française  
Spécialité : Langue française (Sciences du langage)

Ce questionnaire est adressé aux élèves de quatrième année moyen dans le mémoire de fin d'études en master sciences du langage, le but de cette étude est de connaître les difficultés de l'articulation chez les élèves de quatrième année moyenne.

• Informations personnelles:

Nom : Kouin  
Prénom : Ab. Alhca  
Profession du père : Conseiller  
Profession de la mère :  
Le Quartier où tu habites : Cité Sagad A E K

Répondre aux questions suivantes :

1) parles-tu le français à la maison ?       Non       Oui  
Dans la rue :       Non       Oui  
Avec Tes camarades :       Non       Oui

2) Etudier le français :  
Me plait        
Pas du tout        
Un Peu        
Beaucoup     

3) comment tu t'exprimes à l'oral ?  
Bien        
moyen        
mal     

4) comprends-tu les questions de l'enseignant ?  
 Oui       Non

5) Qui t'aide à faire Tes devoirs de français à la maison ?  
Le père

Merci pour votre participation

Annexes

AN SHOTON OPOPO

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université de Saida Dr. MOULAY Tahar  
Faculté des Lettres, des Langues et des Arts  
Département des Lettres et Langue Française  
Spécialité : Langue française (Sciences du langage)

Ce questionnaire est adressé aux enseignants de français dans le cadre de préparation fin d'études en master sciences du langage, le but de cette étude est pour découvrir les difficultés de l'articulation chez les élèves du quatrième année moyen.

• Informations personnelles:

Homme :  femme :

Âge : 25.....

expérience : -10 ans  +10 ans

1/pourquoi avez-vous choisi d'enseigner le français ?  
Par amour du métier et amour de la langue

2/ les programmes sont-ils adaptés aux niveaux des élèves :  Oui  Non

3/ Est ce que l'effectif des élèves gêne l'enseignant ?  
\_ beaucoup   
\_ un peu   
\_ pas du tout

4/avez-vous pensé de travailler en groupe :  
- Oui.   
- Non.   
- Ce n'est pas possible.

5/Rencontrez vous des difficultés au niveau de l'articulation des élèves :  
Oui  Non  Par fois .

6/Quels types de difficulté rencontrez vous ?  
La prononciation et la mauvaise articulation des voyelles ce qui rend difficile à lire et à écrire correctement.

7/Quelles propositions faites-vous pour remédier ces difficultés ?  
Proposer des séances de remédiation à des supports variés.

Merci pour votre participation

Annexes

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université de Saida Dr. MOULAY Tahar  
Faculté des Lettres, des Langues et des Arts  
Département des Lettres et Langue Française  
Spécialité : Langue française (Sciences du langage)

Ce questionnaire est adressé aux enseignants de français dans le cadre de préparation d'un mémoire fin d'études en master sciences du langage, le but de cette étude est pour découvrir les difficultés de l'articulation chez les élèves du quatrième année moyen.

• Informations personnelles:

Homme :  femme :

Âge : 26.....

expérience : -10 ans  +10 ans

1/pourquoi avez-vous choisi d'enseigner le français ?

Par amour de la langue de  
Dolice

2/ les programmes sont-ils adaptés aux niveaux des élèves :

Oui  Non

3/ Est ce que l'effectif des élèves gêne l'enseignant ?

\_ beaucoup

\_ un peu

\_ pas du tout

4/avez-vous pensé de travailler en groupe :

- Oui.

- Non.

- Ce n'est pas possible.

5/Rencontrez vous des difficultés au niveau de l'articulation des élèves :

Oui  Non  Par fois .

6/Quels types de difficulté rencontrez vous ?

L'apprenant vient de l'école primaire sans aucun bagage  
surtout la prononciation de sons et une mauvaise lecture

7/Quelles proposition faites-vous pour remédier ces difficultés ?

Des TD avec des supports sonore, la dictée  
des jeux de communication (de saynètes)

Merci pour votre participation

## Annexes

Age : 30

expérience : -10 ans  +10 ans

1/pourquoi avez-vous choisi d'enseigner le français ?  
Ma formation et mon diplôme

2/ les programmes sont-ils adaptés aux niveaux des élèves :

3/ Est ce que l'effectif des élèves gêne l'enseignant ?

\_ beaucoup   
\_ un peu   
\_ pas du tout

4/avez-vous pensé de travailler en groupe :

- Oui.   
- Non.   
- Ce n'est pas possible.

5/Rencontrez vous des difficultés au niveau de l'articulation des élèves :

Oui  Non  Par fois.

6/Quels types de difficulté rencontrez vous ?  
Les élèves n'ont aucune base de l'école primaire sauf quelques uns (mauvaise prononciation la lecture incorrecte)

7/Quelles proposition faites-vous pour remédier ces difficultés ?  
Pendant les séances de T.D, on propose des activités pour améliorer la prononciation et lire correctement et la lecture

Merci pour votre participation

**Annexes**

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université de Saida Dr. MOULAY Tahar  
Faculté des Lettres, des Langues et des Arts  
Département des Lettres et Langue Française  
Spécialité : Langue française (Sciences du langage)  
Ce questionnaire est adressé aux enseignants de français dans le cadre de préparation d'un mémoire de fin d'études en master sciences du langage, le but de cette étude est pour découvrir les difficultés de l'articulation chez les élèves du quatrième année moyen.

• **Informations personnelles:**  
Homme :  femme :   
Âge : 30  
expérience : -10 ans  +10 ans

1/ pourquoi avez-vous choisi d'enseigner le français ?  
*Vue les conditions de travail en Algérie, mais c'est un choix au cœur.*

2/ les programmes sont-ils adaptés aux niveaux des élèves :  Oui  Non

3/ Est ce que l'effectif des élèves gêne l'enseignant ?  
\_ beaucoup   
\_ un peu   
\_ pas du tout

4/ avez-vous pensé de travailler en groupe :  
- Oui.   
- Non.   
- Ce n'est pas possible.

5/ Rencontrez vous des difficultés au niveau de l'articulation des élèves :  
Oui  Non  Par fois.

6/ Quelles types de difficulté rencontrez vous ?  
*Niveau des apprenants faible surtout au profil d'entrée à la 1<sup>ère</sup> année et des difficultés qui s'accumulent durant tout les années qui suivent.*

7/ Quelles proposition faites-vous pour remédier ces difficultés ?  
*Adapter les programmes au niveau des apprenants tant que on enseigne le F.L.F.  
Proposer plus d'activités orales aux apprenants.*

Merci pour votre participation

SHOT ON OPPO

Annexes

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université de Saida Dr. MOULAY Tahar  
Faculté des Lettres, des Langues et des Arts  
Département des Lettres et Langue Française  
Spécialité : Langue française (Sciences du langage)

Ce questionnaire est adressé aux enseignants de français dans le cadre de préparation d'un mémoire de fin d'études en master sciences du langage, le but de cette étude est pour découvrir les difficultés de l'articulation chez les élèves du quatrième année moyen.

• Informations personnelles:

Homme :  femme :   
Âge : 50.....  
expérience : -10 ans  +10 ans

1/ pourquoi avez-vous choisi d'enseigner le français ?  
L'Amour du métier d'enseignant  
et surtout l'amour de la langue.....

2/ les programmes sont-ils adaptés aux niveaux des élèves :  Oui  Non

3/ Est ce que l'effectif des élèves gêne l'enseignant ?  
\_ beaucoup   
\_ un peu   
\_ pas du tout

4/ avez-vous pensé de travailler en groupe :  
- Oui.   
- Non.   
- Ce n'est pas possible.

5/ Rencontrez vous des difficultés au niveau de l'articulation des élèves :  
Oui  Non  Par fois .

6/ Quelles types de difficulté rencontrez vous ?  
les apprenants ont un profil d'entrée au collège qui ne correspond pas à leur niveau trop de difficultés dans tout les apprentissages.

7/ Quelles proposition faites-vous pour remédier ces difficultés ?  
Des séances de remédiation sont proposées afin d'améliorer et corriger les lacunes.

Merci pour votre participation

Objet 1  
NIVEAU 1

## Nous étudions l'imparfait de l'indicatif

### J'observe et j'analyse

#### Au pays des sables

Du sommet de cette dune, on pouvait découvrir la beauté de la vallée d'El Oued sur laquelle semblaient se resserrer les vagues somnolentes du grand océan sable gris. C'était l'heure élue, l'heure merveilleuse au pays d'Afrique, l'heure la disparition du soleil. [...] La teinte pourpre du ciel paraissait se refléter dans le chaos des dunes.

*D'après Isabelle Eberhardt, « Au pays des sables », Édition Joëlle Losfeld (2001)*

- Je relève dans le texte un argument en faveur de la beauté d'El Oued.
- Je complète le tableau suivant.

Verbes	Temps	Leur infinitif

- Je réponds par vrai ou faux  
 Dans le texte, le quatrième verbe exprime :  
**a.** une habitude ; **b.** une action secondaire ; **c.** une action descriptive.

### Je retiens

L'imparfait de l'indicatif exprime un fait ou une action qui a déjà eu lieu au moment où nous nous exprimons mais qui peut encore durer.

#### Emploi de l'imparfait de l'indicatif

Décrire	Exprimer une habitude	Exprimer une action secondaire
Les dunes de sables reflétaient les rayons du soleil.	Les bus touristiques desservaient la grande place à des heures régulières.	Les touristes admiraient les dunes quand ils apparaissaient une car...

### Éclairage

Les terminaisons des verbes conjugués à l'imparfait de l'indicatif sont les mêmes : ais, ais, ait, ions, iez, aient.

### Je vérifie

L'imparfait de l'indicatif exprime une action passée. Vrai Faux

L'imparfait de l'indicatif est utilisé seulement pour la description. Vrai

Les terminaisons de l'imparfait de l'indicatif des verbes du 3<sup>ème</sup> groupe sont différentes. Vrai Faux

18

SHOT ON OPPO

## **Résumé :**

Dans cette enquête a été mise en évidence sur l'analyse des difficultés de prononciation chez les apprenants en classe de FLE. Cette étude a pour objectif d'identifier les erreurs articulatoires les plus fréquentes chez les apprenants et de détecter les facteurs qui les empêchent de bien prononcer, ainsi, de montrer les stratégies efficaces que l'enseignant doit mettre en œuvre dans le but d'améliorer la prononciation de ses apprenants. L'analyse est réalisée grâce à une approche quantitative et qualitative, la description et l'interprétation des erreurs articulatoires chez les apprenants de quatrième année moyenne. Cette enquête inscrite dans une perspective didactique vise à vérifier la prise en charge de la prononciation dans l'enseignement /apprentissage de l'oral, en classe de FLE.

**Mots clés :** Communication orale, prononciation du FLE, les erreurs articulatoires motivation, lecture.

## **ملخص:**

في هذا الاستطلاع ، تم تسليط الضوء على تحليل صعوبات النطق بين المتعلمين في فصل اللغة الأجنبية الفرنسية تهدف هذه الدراسة إلى التعرف على الأخطاء اللفظية الأكثر شيوعاً لدى المتعلمين والكشف عن العوامل التي تمنعهم من النطق الجيد ، وبالتالي إظهار الاستراتيجيات الفعالة التي يجب على المعلم تنفيذها لتحسين نطق المتعلمين. يتم إجراء التحليل من خلال نهج كمي ونوعي ، ووصف وتفسير الأخطاء اللفظية لدى متعلمي الصف الرابع. يهدف هذا الاستطلاع، وهو جزء من منظور تعليمي، إلى التحقق من دعم النطق في التدريس / التعلم الشفهي، في فصل اللغة الأجنبية الفرنسية.

**الكلمات المفتاحية:** الاتصال الشفهي، نطق اللغة الفرنسية الأجنبية، أخطاء لفظية، الدافع، القراءة.

## **Abstract:**

In this survey, the analysis of pronunciation difficulties among learners in FFL class was highlighted. This study aims to identify the most frequent articulatory errors in learners and to detect the factors that prevent them from pronouncing well, thus, to show the effective strategies that the teacher must implement in order to improve the pronunciation of its learners. The analysis is carried out through a quantitative and qualitative approach, description and interpretation of articulatory errors in fourth grade learners. This survey, part of a didactic perspective, aims to verify the support for pronunciation in the teaching / learning of oral, in FFL class.

**Keywords:** Oral communication, pronunciation of FFL, articulation errors, motivation, reading.